

《保護您的家人遠離家中的鉛危害》附錄

(Supplement for March 2021 Chinese Traditional Protect Your Family From Lead in Your Home pamphlet)

這是《保護您的家人遠離家中的鉛危害》手冊 2021 年 3 月版及更早版本的補充文件。2026 年 1 月版手冊納入了自 2026 年 1 月 12 日起生效的新鉛塵行動標準值（之前稱為鉛塵清除標準值）和鉛塵通報標準值（之前稱為鉛塵危害標準）。這些標準值在第 6 頁和第 11 頁中提及。2026 年 1 月版的第 10 頁和第 11 頁也反映了更新版除鉛定義，該定義自 2025 年 1 月 13 日起生效。EPA 並未要求使用者丟棄舊版 PYF 文件。為確保提供的是更新後的資訊，若使用者使用舊版手冊，應提供此補充文件。

以下資訊取代第 6 頁上的資訊

變質的含鉛塗料（剝落、碎裂、粉化、裂開或損壞的塗料）會帶來危害，需要立即處理。含鉛塗料若位於兒童可能啃咬物品的外表，或位於經常磨損的表面，也可能造成危害，例如：

- 窗和窗台
- 門和門框
- 樓梯、扶手、欄杆與門廊

除非位於可碰撞和磨擦的表面例如窗戶，情況良好的含鉛塗料通常不會造成危險。

鉛塵會在刮除、研磨或加熱含鉛塗料時產生。鉛塵同時可在含鉛塗料的表面碰撞或磨擦時形成。含鉛塗料片和灰塵可留在人們觸碰到的表面和物件上面。累積的鉛塵在吸塵、掃地，或人們走過時可以再次進入空氣中。EPA 目前將任何由 EPA 認可的鉛檢測實驗室測得、達到通報標準的鉛塵濃度，皆定義為有害。

如果您懷疑住宅中有含鉛塗料，尤其是家中有幼童居住時，您應使用第 9 和 11 頁的資訊進行定期清潔來減少灰塵。除非鉛塵濃度達到或高於第 11 頁所列的鉛塵行動標準值，否則 EPA 不建議僅依鉛塵情況進行除鉛作業

土壤中的鉛，可經由兒童在土壤上玩耍或當人們將土壤由鞋子帶入屋內時造成危害。EPA 目前將下列土壤中鉛含量定義為有害：

- 遊戲區內的裸露土壤，濃度為 400 ppm 或以上
- 遊戲區域以外裸露土壤中的鉛濃度平均達 1,200 ppm 或以上

請記住，您看得見的塗料片中的鉛，以及您可能看不見的鉛塵或土壤中的鉛，都可能造成危害。

判定塗料、粉塵或土壤是否存在鉛危害的唯一方法，就是進行檢測。下一頁說明如何做檢測。

以下資訊取代第 10 頁上的資訊

破壞含鉛塗料或不適當的除鉛，可能在房屋周圍散布更多鉛塵而增加對您家人的危害。

- 除日常的清潔和良好的營養外，您可以採取一些行動暫時減少含鉛塗料危害，例如修理損壞的漆料表面和種植草皮蓋住鉛污染的土壤。這些行動不是永久解決方法，且未來仍需要持續關注。
- 您可以在翻新、修補或粉刷時，聘用經 EPA、印地安部落或州政府認證的翻修人員，他們受過使用鉛安全工作規範的訓練，將接觸到鉛的機會減至最低限度。如果您打算自行施工，學習在家如何執行鉛安全工作的規範。
- 要去除鉛危害，您應聘用一名經認證的除鉛承包商。除鉛方法 (永久解決含鉛塗料危害) 包括移除、密封，或用特別的材料封存含鉛塗料。只用一般塗料覆蓋，無法永久解決含鉛塗料危害。

請聘用經過培訓並可安全處理鉛危害的認證承包商。

- 聘用鉛安全認證公司 (見第12頁) 來進行會破壞漆面的翻新、修補或粉刷 (RRP) 的工程。
- 聘用經認證的除鉛承包商，以便永久解決鉛危害。這可確保您的承包商知道如何安全工作，並有適當的設備進行周遭環境的清理。
- 經認證的除鉛承包商將聘用符合資格的員工，並按他們由其所在州、印地安部落或聯邦政府制定的嚴格安全規則進行工程。

以下資訊取代第 11 頁上的資訊：

如果您的住宅曾進行除鉛，工程完成後必須進行清除灰塵作業，直到清除檢測作業顯示鉛塵含量低於下列行動標準值：

- 地板，包括鋪地毯地板：5 µg/ft² (每平方英尺 5 微克)
- 室內窗台為 40 µg/ft²
- 窗槽為 100 µg/ft²

除鉛作業旨在永久性的解決含鉛塗料危害。然而，除鉛作業完成後，鉛塵仍可能高於通報標準值 (見第 6 頁)，也可能再次進入已完成除鉛的區域。除鉛後維持低鉛塵含量的步驟包括：

- 使用 HEPA 吸塵器，對所有移回該區域的家具及其他物品進行吸塵清理
- 定期使用濕布或海棉搭配通用清潔劑，清潔地板、窗台、窗槽及其他堅硬表面

請參閱第 9 頁，進一步了解除鉛後可以對房屋採取哪些保護措施。如需協助尋找您所在地區經認證的除鉛專業人員，請聯絡您所在州、印地安部落或地方機關 (見第 15 與第 16 頁)、查詢 <https://cdxocspapps.epa.gov/ocsp-oppt-lead/firm-location-search> 網站，或致電 1-800-424-LEAD [5323]。